

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 2. (1032.) szám

Temerin, 2015. január 8.

Ára 50 dinár

Sikertelen bérbeadási árverés

A második körben harminc százalékkal alacsonyabb kikiáltási árak

Az év végén tartották meg az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterületek bérbeadásának nyilvános árverését. Az első kör nem mondható sikeresnek, így megszerzik a második fordulót is.

Összesen 123,6 hektár föld került árverésre, ezt 21 komplexumra osztották. A temerini kataszteri községben 15, a járekiban 4, a szőregiben 2 parcella bérbeadását hirdették meg. A kikiáltási árak a föld minőségétől függően 34 990 és 80 830 dinár volt, a területek nagysága pedig 0,3081 és 30,4686 hektár.

– Még soha sem volt ilyen kicsi az érdeklődés – mondja Pethő Magdolna, a községi bizottság elnöke. – Mindössze egy ajánlat érkezett, a temerini 20,0634

hektáros komplexumra. Sajnos a dokumentáció hiányos volt, így ezt sem vehetjük figyelembe. Az első kör úgy fejeződött be, hogy egyetleneg határozatot sem hoztunk a bérbeadásról. A második körben 30 százalékkal csökkentettük a kezdőárat, és most már megszűnik a korlátozás is, tehát hovatarozástól függetlenül lehet majd licitálni.

– Az elmúlt években még nem történt olyan, hogy ne jelentkezett volna senki. Mi megpróbáltuk jelezni a minisztériumnak, hogy túl magasak ezek a kezdőárak, de nem engedélyezték a csökkentést. Úgy gondoljuk, hogy január végéig megérkezik a minisztérium engedélye és a második körben már lesz jelentkező. •

*P*ravoszláv vallású olvasóinknak kellemes karácsonyi ünnepeket kívánunk!

Megdrágultak a közműdíjak

A községi képviselő-testület tavalyi utolsó ülésén kimerítő vita után elfogadta a közművállalat január 1-jétől érvényes új díjszabását. Elsejétől egy köbméter vezetékes víz (családtagonként 6 köbméteres fogyasztásig) 42,82 dinár helyett 50 dinárba kerül, 6 köbméteren túl pedig 104,45 dinár helyett 125 dinárba. A szemétszállítás díja családtagonként 106,77 helyett 127 dinár. A háztartások temetőkarbantartás címén havonta az eddigi 75,13 helyett 79,53 dinárt fizetnek. A távhőszolgáltatás nem drágul, a parkolási díj pedig olcsóbb lesz.

A közművállalatban januárban lehet felújítani a piaci elárusítóhelyek bérleteit, ezek a díjak is növekedtek. Az út felőli első és második sornál évente az eddigi 17 ezer helyett 20 ezer dinárt fizetnek, a harmadik és a negyedik sor évi bérleti díja pedig az eddigi 12 ezer helyett 15 ezer dinár. A helypénz piaci napokon az eddigi 300 helyett 350 dinár.

A kirakodóvásárra az évi bérleti díj folyóméterenként továbbra is 1600 dinár marad. A vásári illeték a járművekre változatlan maradt, azonban növelték az úgynevezett rendkívüli vásárok esetében.

mcsm

Újabb hideghullám



Az új esztendő második napján hullott eső több helyen ráfagyott az útestre

Ezen a héten ismét lehűlés várható. Akár mínusz 17 Celsius-fokig is csökkenhet a hőmérséklet. Hétfőn még Szerbia északi részén többnyire napos idő uralkodott, a hőmérséklet valamivel 0 Celsius-fok felett maradt, de sehol sem haladta meg a 3 fokot. A térségiünket elérő felhőtömb miatt a következő napokban 5-7 fokkal csökken a hőmérséklet.

(MTI, RTS)

Megkezdődött a borfesztivál

Szombaton bírálás, jövő szombaton kóstoló

Az idei, a XVIII. Vince-napi borfesztivál a borminták átvételével szerdán, január 7-én megkezdődött. Január 8-án, csütörtökön is az Ifjúsági Otthonban veszik át a mintákat – mintánként 3 darab 0,75 literes palackozott italt kell átadni, 8 és 18 óra között. Mindegyik minta után a borász 500 dinárt fizet. A harmadik napon, január 9-én a külföldi mintákat veszik át, majd este megtartják a borbírák találkozóját.

A mintákat szombaton, január 10-én bírálják el, majd egy hétlet később, január 17-én lesz a nyilvános kóstoló és az ünnepélyes eredményhirdetés. A fesztivál keretében az idén is megtartják a hazai és külföldi egyesületek találkozóját.



A 20 éves Temerini Újság archívumából: a II. Vince-napi Borkóstoló díjazottjai (1999)

Fejlődni és együttműködni

Három képviselői csoport vezetője értékelt a képviselő-testületi munkát

Az elmúlt évben két alkalommal is változott a községet irányító koalíció összetétele. Március elején távozott tisztségéről Vladislav Capik polgármester, az új hatalmi koalícióba két hónap múltán a VMSZ is szerephez jutott. Szeptember végén új koalíció alakult, amely október elején leváltotta a vezetést. Ebben a hatalmi koalícióban nincs benne sem a VMSZ, sem VMDP, de helyet kapott az Együtt a változásokért – a mi Temeriniünkért polgári csoport, amelynek soraiban vannak magyar nemzetiségűek is. E három képviselői csoport vezetői értékelték a képviselő-testület munkáját.

Ökrész Rozália, a VMSZ képviselői csoportjának vezetője: – Tavaly volt egy időszak, amikor még a VMSZ is része volt a községi vezetésnek és egy rövid időszak, amikor az aktuális hatalom megfosztotta ettől. Úgy érzem, hogy mindkét esetben maximálisan kivettük részünket a munkából és építő jellegűen szoltunk hozzá minden kérdéshez. A kormányzat részeseként természetesen ránk hárult a felelősség, most ellenzékiből politizálva, építő módon próbálunk a mulasztásokra rámutatni, és így lesz ez a jövőben is. – A VMSZ-nek nagyon fáj, hogy szinte mindenünnen kisöpörték a magyar pártok tagjait. Bizonyos intézkedésekben a '90-es évek nacionalista politikáját véljük felfedezni itt, önkormányzati szinten. Országos szinten viszont a VMSZ a Szerb Haladó Párttal együtt a hatalom részét képezi. Mondhatnám, hogy a temerini szinte tudat-hasadásos szituáció.

Grisza Mária, a VMDP képviselői csoportjának vezetője: – A 2014-es évben, amikor még a hatalmi koalíció része voltunk, sok olyan intézkedést hoztunk, amelyek elősegítették Temerin fejlődését. Elkészült a tisztítóberendezés, megjavítottuk az utakat, támogattuk az óvodát, az egészségházat stb. A vezetőség arra törekedett, hogy fejlődjön a község, ehhez megvoltak a feltételek. Októberben változás történt. Az aktuális községi koalícióra sok a kritikánk, mert szinte mindent alkalmasszerűen tesznek, még a koalíciós partnerekkel sem beszélnek meg az intézkedéseket. Fajlalom, hogy a magyarok szinte teljesen kiszorultak a hatalomból. Egyelőre nem látom a fényt az alagút végén.

Zakinszky Márk, az Együtt a változásokért – a mi Temeriniünkért polgári csoport helyettes vezetője: – Első alkalommal vagyok tagja a községi képviselő-testületnek. Szakmám-ból kifolyólag követtem ilyen üléseket, és nem idegen a számomra a testület munkája. Mindenesetre másféle reakcióra számítottam az ellenzéki képviselők részéről, aktívabb és konstruktívabb ellenzékre számítottam. Ezen azt értem, nem biztosan jó az, hogy ellene szavaznak minden javaslatnak vagy tartózkodnak. A VMSZ-es képviselők azt mondták, hogy ők építő jellegű ellenzék szeretnének lenni, akkor például, amikor az emlékművekről született döntés, nyugodtan szavazhattak volna, hiszen ezzel még nem sérült volna az elvük.

– Az idő múlásával gördülékenyebben halad majd a munka. Megtörténhet, hogy a koalíción belül lesznek majd nézeteltérések, de a lényeges, a községre, a polgárookra nézve fontos kérdésekben közösen döntünk. A mi polgári csoportunk egyik indítványa a kápolna építése a Nyugati temetőben már sínen van, a másik fontos kérdés számunkra az, hogy a vezetékes vizet ihatóvá tegyünk.

mcsm



A Savanović kertészet

tulajdonosai, NENAD és MIRA az ortodox karácsonyt ünneplőknek kellemes ünnepeket és egészségben, örömben és sikerekben gazdag 2015-ös évet kívánnak.



Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

A virág minden alkalomra pompás ajándék!

Megemlékezés Csúrogon

Csúrogon megemlékeztek a délvidéki razzia 73. évfordulójáról. A Razzia 1942 emléktársaság a csúrogi helyi közösséggel és a szerb pravoszláv egyházközösséggel közösen emlékezett meg a magyar megszálló katonaság és csendőrség által végrehajtott vérengzésről, amelynek a Sajkásvidéken több ezer áldozata volt. Pásztor István, a tartományi képviselőház elnöke a megemlékezésen kifejtette, szembesülni kell a múlttal a jövő miatt. „A második világháború ártatlan áldozataira való emlékezés értelme az, hogy le tudjuk zárni a múltnak ezt a fejezetét, azért, hogy megnyithassuk a jövőt”, mondta Pásztor.

Pintér Attila, Magyarország újonnan kinevezett nagykövete azt üzentte, a razzia áldozatainak emlékére létrehozott múzeum a település központjában „a remény helye”, s hozzátette, nem lehet elfelejteni azt, ami a második világháború idején Vajdaságban a szerbekkel történt, de azt sem, ami az itteni magyar lakossággal. „Azt hiszem, hogy csak együttesen tudunk előre lépni, mert szomszédok vagyunk, s a jövőre és haladásra kell összpontosítanunk, semmiképpen sem az ellenségeskedésre”, mondta Pintér.

Az egykori Topalov raktár helyén kialakított emlékmúzeumban megjelentekhez szól Miroslav Vasin, a tartományi kormány alelnöke és Zsablya község elnöke, Čedomir Božić is.

A Razzia 1942 emléktársaság arra emlékeztetett, hogy a délvidéki vérengzés 1942. január 4-én Csúrogon kezdődött, majd Zsablyán és Dél-Bácska más településein folytatódott, s január végén Újvidéken, illetve Becsén ért véget. Az adatok szerint, amelyekhez akkoriban Bajcsy-Zsilinszky Endre kisdapárti országgyűlési képviselő jutott, a januári hideg napoknak legalább 12.763 áldozata volt.

(021)

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Felkészültek a télre

Hatékony a téli szolgálat a polgárok segédletével

Fehér karácsonyunk nem volt ugyan, de az új évet igazi téli hangulatban várhattuk. Január 3-ra virradóra ónos eső hullott, a csúszós utakon és a gyalogjárdákon megnehezült a közlekedés. A közművállalat téli szolgálatának ügyeletes csoportjai azonnal munkába álltak és sót, csúszásgátló anyagot szórtak a járdára és az úttestre.

A közművállalatban az óév utolsó napjaiban megtartott sajtótájékoztatón elhangzott, hogy a téli szolgálat felkészült a télre. Svetomir Stojanović megbízott igazgató elmondta, hogy a géppark kifogástalan műszaki állapotban várt a bevetésre. Beszerezték a csúszásgátló anyagokat, a közművállalat minden feladatát teljesítette, a téli szolgálat feladatainak megvalósítása (a biztonságos közlekedés, a munkahelyek, illetve a közintézmények megközelítése) azonban csak akkor lehetséges, ha a polgárok is eleget tesznek kötelességüknek, mondta.

A polgárok feladata eltakarítani a havat családi házak, tömbházak, üzlethelyiségek előtt, sózni a csúszós járdákat, eltávolítani az ereszre fagyott jégcsapokat. A tömbházaknál a lakóknak kell lehetővé tenniük a szállító járművek zavartalan közlekedését, az autókat pedig úgy parkolják le, hogy ne zavarják a téli szolgálat munkáját.

mcsm

Cégbezárások

A szerb kormány 188 veszteséges állami céget bezár és emiatt csaknem 5 ezer embernek szűnik meg a munkahelye az idén, írja az MTI Željko Sertić, szerb gazdasági miniszter közleménye alapján. A Nemzetközi Valutaalappal (IMF) november végén kötött, és az idén január elsején életbe lépett egymilliárd euróról szóló, hároméves készenléti hitelmegállapodás egyik feltétele épp az volt, hogy megvonják a veszteséges állami cégek kormányzati támogatását.

A szerb parlament a múlt héten fogadta el az idei költségvetést. Az államháztartás konszolidált deficitjét a hazai össztermék (GDP) 6 százaléka körüli szintjén határozták meg. A költségvetést már a Nemzetközi Valutaalappal kötött megállapodás figyelembe vételével fogadták el. Kialakításánál 2015-re 21,5 százalékos munkanélküliséget, 2,5-5,5 százalékos inflációt és a GDP fél százalékos csökkenését prognosztizálta a kormány.

(MTI nyomán)



Loquela
School of English
since 1992

Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



BRITISH
COUNCIL

Akadozó

viasszaszármasztatás

Amikor már úgy tűnt, hogy a vagyoni-viasszaszármasztatás Szerbiában lassan kezd elmozdulni a holtpontról, ugyanis egyes épületek, magán- és üzleti létesítmények végre visszakerültek a régi tulajdonosokhoz, kiderült, hogy a földterületek esetében komoly fennakadások történtek. Strahinja Sekulić, a Köztársasági Restitúciós Ügynökség igazgatója az egyik szerb lapnak rendesen kipakolt, mondván, hogy a Mezőgazdasági Minisztérium egy az egyben akadályozza a tagosított (ún. komaszációs) földek viasszaszármasztatását. (Ismerve a haladó kormány könyörtelen, bosszúálló jellemvonásait, könnyen lehet, hogy ez az őszinteségi rohama a munkahelyébe fog kerülni.) Akárhogyis, marad a tény, hogy az említett ügynökség munkacsoportja javaslatot dolgozott ki 150 ezer hektárnyi, tagosítás útján elkobzott mezőgazdasági földterület eredeti tulajdonosainak vagy leszármazottjaiknak való visszajuttatásával kapcsolatban, de az illetékes minisztérium ezt ismeretlen okból elutasította. Jogosan merülhet fel a kérdés, vajon a restitúciós folyamatban miért pont a földek jelentik a legnagyobb problémát. Egyes szakemberek szerint egyértelmű, hogy a kérdéses parcellákkal jelenleg is különböző nagytőkések, illetve kisebb-nagyobb kaliberű maffiózók tömegesen élnek vissza. Az ún. Restitúciós Hálózat úgy véli, az államnak valójában fogalma sincs milyen állapotban vannak a földterületek, valamint ki és milyen célokra használja fel azokat. A hálózat levélben fordult Aleksandar Vučić kormányfőhöz (nyilván hiába tette), amelyben rámutatott arra a szerinte sokkoló tényre, hogy a Szerbia Erdői (Srbijašume) Közvállalat és a Mezőgazdasági Minisztérium mintegy másfél millió hektárnyi erdő- és földterületet kellene, hogy felügyeljen, de ezekről az égvilágon semmilyen nyilvántartást nem vezet, és ennél fogva nem is értesíti a többi illetékes állami szervet állapotukról és használatukról.

Mile Antić, a hálózat elnöke szerint a mostani körülmények között teljesen átláthatatlan, ki és milyen módon szegi meg a törvényt, illetve bitorolja azokat a földeket, amelyeket vissza kellene szármasztatni.

Mint mondta, a bérbeadott, mintegy 450 ezer hektáron fekvő állami földek átlagos hektáronkénti évi bérlete a száz eurót sem éri el, tehát az államnak sokkal jobban megérné, ha ezeket a földeket végre viasszaszármasztatná a valódi tulajdonosoknak, hiszen akkor elkerülhetőek lennének a különböző mesterkedések.

Más források szerint 2013-ban az állami földeket hektáronként átlagban 215 euróért adták bérbe, azzal, hogy pl. Dimitrovgradban már 2-3 euróért is berélhető volt egy hektár, míg Szerémségben ugyanezért mintegy 400 eurót kellett fizetni!

Megállapítható tehát, hogy a földterületek viasszaszármasztása - mind a régi és az új törvények összeegyeztetésének hiánya, mind a dúsgazdag és esetleg alvilági körök érdekszférái miatt - rendkívül lassan és nehézkesen halad. Az ország minden területén, így a mezőgazdaságban is uralkodó kaotikus helyzet arra enged következtetni, hogy ez a folyamat még jó ideig döcögni fog.

Agronews nyomán K. P.

**Kedvező áron vadonatúj,
gyári csomagolású LG és
Samsung LCD LED tévék 2 éves
jótállással eladóak.**

Tel.: 062/8-336-190

Női, dinamikus munka

Új vezetője van az egészségházhoz tartozó gyógyszeráraknak

Tavaly december 1-je óta Mezei Eleonóra okleveles gyógyszerész az egészségház keretében működő gyógyszerárak vezetője. Megtudtuk, hogy az általános iskola után az egészségügyi középiskola gyógyszerész-technikusi szakán tanult, majd egyetemi tanulmányainak befejeztével Újvidéken gyakornokoskodott. 2007 óta a temerini gyógyszerár dolgozója.



Mezei Eleonóra okleveles gyógyszerész

– Majd egy évtizedes tapasztalattal a hátam mögött elmondhatom, hogy ez testileg lelkileg eléggé kimerítő munka, de én szeretem. Emberekkel dolgozni nem mindig egyszerű, sokan ingerülten érkeznek, mert az orvosnál is várakozni kellett.

• **A vezetői munkakör több munkával jár?**

– Elődöm jól bejáródott rendszert hagyott rám. Rendszerint ő volt az, aki árut rendelt, mert délelőttös volt. Ma már ez sem kizárólag a főnök feladata, talán csak a különböző kimutatások, jelentések elkészítését nem bízhatja másra. Egyébként szeretnék élni az új lehetőségekkel, például az internetes árurendeléssel.

Szándékozunk hűségkártyát bevezetni, ami persze nem az én találmányom. Ez néhány nap alatt beszerezhető és 5 százalékos kedvezményre jogosítja a vásárlót. Itt mondom el, hogy január 1-jétől a gyógyszerek mintegy 80 százaléka olcsóbb lett. Ugyanakkor több gyógyszer lekerült a pozitív listáról, ami azt jelenti, hogy orvos nem írhatja fel. Ez azonban nemigen befolyásolja a költségeket, mert a gyógyszerek beszerzési ára változott ugyan, a participáció azonban megmaradt. Tulajdonképpen a gyógyszerár tudja olcsóbban beszerezni a gyógyszereket, a beteg csak azoknak a gyógyszernek az esetében észleli a változást, amelyekért eddig is fizetett.

• **A gyógyszerész gyakran ügvel.**

– Számomra ez természetes, nem töprengek rajta sokat, hanem teszem a dolgom. Ha úgy adódik, a férjem segít a házimunkában.

• **A megterhelő napi munka után miben talál kikapcsolódást?**

– Egy jó könyv sokat ér és rendszeresen jógázok, ami visszaállítja az emberben az egyensúlyt. Úgy érzem, annak idején jó szakmát, jó élet-hivatást választottam: a gyógyszerészet nőknek való, eléggé dinamikus munka. •

Ünnepélyes keresztelezés



Az új év első ünnepélyes keresztelején, vasárnap a nagymise keretében egy kislány részesült a keresztség szentségében, Németh Szilvia (Sándor és Samu Sarolta leánya).

Csökkenő átlagkereset

A köztársasági statisztikai intézet közelmúltban közzétett adatai szerint csökkent a dolgozók átlagkeresete, ami talán a tanügyben és a közszférában dolgozók fizetésének csökkentésével is magyarázható. A novemberi átlag Szerbiában 44 206, Vajdaságban 42 874, a dél-bácskai körzetben 46 757, Temerinben pedig 30 995 dinár volt, ami azt jelenti, hogy itt csökkent legnagyobb mértékben az átlagkereset. A dolgozók az októberinél novemberben 11,7 százalékkal kevesebbet vittek haza. Ezzel az átlaggal a dél-bácskai körzetben mindössze két községet, Petrőcöt és Bácsot sikerült megelőzni. Ebben a körzetben továbbra is az újvidékiek a rekorderek, tavaly novemberben átlagban 50 427 dinárt kerestek.

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- Nyaralás 2015 – előtörlesztés esetén engedmény
 - Mórnhalmi fürdő, szombatonként
 - Szegedi bevásárlás, szombatonként
- Európa városai • Hétfégi utazások • Teelés
- Repülőjegyek • Nemzetközi utasbiztosítás
- Teljes turisztikai kínálat



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat**

hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szunyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott méret szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Részletfizetés is lehetséges.

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Január 24-én 19 órai kezdettel megrendezésre kerül a már **HAGYOMÁNYOS TEMERINI BÁL a Rozika étteremben.**

Vendégváró pogácsa, raguleves Rozika módra, temerini bőségtál és desszertnek pergácsi szelet kerül terítékre.

A gazdag menüt színes italválaszték kíséri.
Lesz tombola is. A talpalávalót Vajda László és Nagy Sándor szolgáltatja.

Mindezt 1200 dinárért kínáljuk.

Helyet foglalni a Rozika étteremben.

Érdeklődni a 843-749-es telefonon.

Fogyatkozunk, de nagyon

A 2014. évi egyházi statisztikából

Az óév utolsó napján, az év végi hálaadó szentmisén ft. Szungyi László plébános most is ismertette az egyházi anyakönyv és az egyház-közösségi iroda bejegyzéseit, valamint a katolikus közösségben folyó tevékenységet. A köztudottan

Az elmúlt évben megfigyelhető volt, hogy több mint kétszeresévé vált az elhunytak (temetések) száma a keresztelesekhez képest, ami különösen aggasztó, ha figyelembe vesszük, hogy tavaly rendkívül kevés volt az egy éven aluli



A Temerini Újság archívumából: Óvodába induló kicsinyek Kis Györgyei Gizella óvónővel (1993)

zömmel katolikus vallású magyarság szempontjából az egyházi anyakönyvbe bejegyzett születési és elhalálozási adatok demográfiai jelentőségét is bírják, bár az utóbbi időben kialakult szokások befolyásolhatják a bejegyzéseknek a lakosságra kivetített pontosságát.

Tavaly is megtapasztalhattuk, hogy a kereszteleseket sem végzik már mindig csecsemőkorban, és az esküvőket sem mindig előzi meg jegyeség. A gyermekáldás is gyakran előbb érkezik, mint ahogy az egyházi esküvőt tartják. Egyedül a temetések száma igazodik megközelítően a valós helyzethez, a természetes fogyatkozáshoz. Az adatokból mégis kiolvasható a helyi magyarság létszámának évenkénti jelentős csökkenése, ami a tavalyi évben az egyházi anyakönyvek bejegyzése szerint igen kifejezett volt. A legutóbbi népszámlálási adatokra visszavezetve, az elvándorlást nem számítva, az utóbbi időben évente mintegy százal csökken a helyi magyarok száma.

gyermekkeresztelesek száma. Úgy tűnik, egyfajta új szokás van kialakulóban Temerinben, mégpedig, hogy a gyerekeket egy éves koruk elmúltá után keresztelek meg. Az egyházközösség területén 2014-ben összesen 55-en részesültek a keresztség szentségében (az előző évben 48-an), egyházilag törvényes házasságból 41, polgári házasságból 8, örökbe fogadott 1, és párkapcsolatból 5 gyermek. Az egy évnél fiatalabb megkeresztelesek száma mindössze 27 volt, 1-7 éves korig 23 és 7 éven felüli 5.

A keresztnévek tekintetében érdemes megjegyezni, hogy igen eltérőek voltak. Kevés volt a régi magyar név, ám mindössze kétszer fordult elő a Dávid, a Máté, a Roland és az Alex, illetve a Diana és a Zoé (az újvidéki szülészeten a szülőik magyar csengésű neveiből ítélve tavaly 50 temerini gyerek született). A fogyatkozás megmutatkozott iskolába induláskor is: az elsősök száma nem érte el a hatvanat. Jelentős az elvándorlás is (jórészt külföldre), az iskolából kiírt és elvitt gyerekek számának növekedése, ami úgy tűnik megállíthatatlan folyamat.

Elsőáldozó 66 volt (az előző évben 56), a plébánia-templomban 54, a Telepen 12. Bér-málkozott 53 (45) nyolcadikos. Egyházi házasságot 20 (25) pár kötött, ünnepélyesen 7, nász-misével 10, rendezte polgári házasságát 3 pár.

Egyházi temetés 128 volt (az előző évben 149), 53 férfi és 75 nő. A legidősebb elhunyt 95 éves nő, a legfiatalabb 48 éves ugyancsak nő volt. Szentségekkel ellátva 28 (az előző évben 30), szentségek nélkül 100 (118). A halál leggyakoribb oka legtöbb esetben valamilyen rákos megbetegedés 38, illetve szívbetegezés 31, továbbá agyvérzés, végelgyengülés, szélütés.

Az egyházközösségben a világegyházzal és az egyházmegyevel egységben sokrétű lelkipásztori és közösségi tevékenység folyik, megtartják az ünnepeket és őrzik a hagyományokat. Templomaink helyet adtak az egyházi jellegű hangversenyeknek, volt hittantábor, zárandoklat Tekijára és Doroszlóra, aktívan működött a Caritas szeretetszolgálat és három alkalommal megjelent a Temerini Harangszó tájékoztató kiadvány. A vasárnapi szentmisék látogatottsága a két templomban csökkent és 1000 körül van. A szentáldozások száma 30 000 körül volt. A köz-napi misék látogatása változó. Legkevesebben 14-en voltak, de a megjelentek száma olykor meghaladta ennek a kétszeresét, a szombati gyászmiséken és az adventi hajnali miséken ennek akár a többszörösét.

Tavaly felújították a plébánia, a téli kápolna, a hittanterem és a sekrestye fűtését, aminek köszönhetően a hidegebb napokban gazdaságosabban lehet fűteni. Az idén a plébániatemplom kövezetének felújítását szeretnék elvégezni, ami nem kis feladatot jelent a közösségnek. Nehéz anyagi helyzetük miatt az egyházközösséget anyagilag tavaly már csak 925 (az előző évben 1045, azt megelőzően 1195) család támogatta. A plébános atya hálatelt szívvel mondott köszönetet mindazoknak a személyeknek, önkormányzatnak, iparosoknak, vállalkozóknak, akik az egyházközösséget anyagilag, vagy más módon támogatták. Bejelentette, hogy a bérmálás április 12-én, az elsőáldozás pedig a Telepen május 10-én, a plébániatemplomban május 17-én lesz.

G. B.

Kukorica, az exportcikk

A szerb gazdaság legjelentősebb exportcikke tavaly a kukorica volt, legtöbbet pedig nyersolajból importált az ország, köztölték a statisztikusok. A 74 millió dollár értékű kukoricaszállítmány mellett Szerbia gépkocsit, fagyasztott málnát, cigarettát (19 millió dollár), almát (16 millió dollár) és harisnyát adott el külföldön körülbelül 1,14 milliárd dollár értékben, ami a korábbi évhez képest 15,7 százalékos visszaesést jelent. Az importált cikkek értéke 1,53 milliárd dollár volt tavaly novemberig számítva, ami 17,5 százalékos visszaesés a korábbi időszakhoz képest. Legtöbbet, 90 millió dollárt járműalkatrészekre, nyersolajra, gázolajra, földgázra és gyógyszerre költött az ország, villamos energiára 19 millió dollárt kellett fordítani. Jelentős importcikk volt még a telefon, az autó, a finomított réz és a kenőolaj.

A jelzett időszakig Szerbia ipari termelése 6,5 százalékkal csökkent. A bányaiipar visszaesése 24,1 százalékos, a villanyáram-termelésé és gázellátásé 23,7, a feldolgozóiparé pedig 2,7 százalékos. Növekedés csak a beruházások területén tapasztalható, (8,9 százalékos), valamint a tartós fogyasztási cikkek előállításának terén (17 százalékos). A vizsgált időszakban (2013 novemberétől–2014 novemberéig) a kisvállalatok termelése is egyértelmű visszaesést mutat. (Tanjug, Beta)

Dideregő diákok

Szétfagyott radiátorok, hazaküldött diákok

Az utóbbi évek időjárása úgy alakult, hogy a valódi hideg január végén, februárban érkezett. Az újévi mínusz 10 fok alatti hőmérsékletre már kevesen emlékeznek. A Temerini Újság 30 évvel ezelőtti 1985. januári első száma viszont arról tudósított, hogy „az ünnepek utáni első munkanapon hideg tanterem fogadta az óvodásokat és az általános iskolásokat.” Tovább olvasva a tudósítást megtudhatjuk, hogy a szülők legtöbbször elvezette ugyan gyermekét az óvodába s haza is vezette, de hazamentek azok is, akik szülői felügyelet nélkül jártak oviba. Az utóbbiak közül sokan otthon is dideregtek, mert nem volt, aki begyújtson a lakásban. Voltak olyan gyermekek is, akik a szomszédoknál kerestek menedéket.

Az év első munkanapján dideregtek az iskolák tanulói és tanárai is. Kénytelenek voltak valamennyien télikabátban, bundában, sapkában és csizmában, végigülni az órákat, tornáztak is, hogy ne fázzanak. A lap krónikása szerint a Kókai Imre iskolában, a reggeli órákban mindössze 7,5 Celsius-fokot mutatott a hőmérő, később sem sokkal többet, mindössze 10 fokot. Hideg volt a Petar Kočić iskolában is, délelőtt 9, délután pedig 14 fokot mértek a tanterekben. A kókaisok annyival voltak jobb helyzetben, hogy begyújthatták az iskolában levő tartalék kazánt, amely fűtőolajjal üzemelt.

Az okokról is hírt ad a lap. „Az ünnepek alatt az Igma téglagyár környékén megfagyott a gáz a vezetékben s ennek következtében nem volt megfelelő a nyomás. Már az ünnepek alatt megpróbálták kiolvasztani a gázt, hogy szerdán este begyújthassák a kazánokat. A hibát azonban nem sikerült elhárítani, a vezetékben olyan alacsony volt a nyomás, hogy a kis hőtelep kazánjai közül

kettőt nem sikerült üzembe helyezni. Az üzemelő egy kazánnal pedig lehetetlen volt megfelelő hőmérsékletet elérni az iskolák és az óvoda tantermeiben.” Január 4-ére úgy-ahogy felmelegedtek a tantermek. Ám a hétfői, újbóli kétnapos fűtéselhagyás ismét megtette a magáét. A Kočić iskolában hétfő reggelre hat radiátor szétfagyott. A tanterekben nagyon hideg volt, mindössze 5-9 fok, a tanárok kénytelenek voltak hazabocsátani a gyerekeket.

A községi végrehajtó tanács rendkívüli ülésén úgy határozott, hogy ebben a hidegben éjjel és hétfőn is üzemeltetni kell az egészségház udvarában levő kis hőtelepet.

A lap egy másik tudósítása arról számolt be, hogy ismét van fűtés az iskolákban. Sikerült megjavítani a hibát, a teljes kapacitással üzemel és négy millió kilokalória hő termel. A délelőtti folyamán az óvoda tantermeiben 23 Celsius-fokot mutatott a hőmérő, az iskola tantermeiben valamennyivel alacsonyabb volt a hőmérséklet, az órákat azonban megtarthaták. Sikerült megjavítani a szétfagyott fűtőtestet is. Az illetékes közölte, mindaddig, amíg ilyen hideg lesz, éjjelre sem kapcsolnak ki minden kazánt, mert csak így módon lehetséges a csöveket és a fűtőtesteket a szétfagyástól megóvni.

Mindegyik fizetős

Január elsejétől Magyarországon minden autópálya díjköteles, ennek értelmében az M5-ös autópálya azon rövid szakasza is, amelyen a rőszei határátlépőtől Szegedig juthat el az autós. A határon a múlt hét végén még nem lehetett matricát kapni. Úgy tudni ebben a hónapban még nem büntetnek. Újdonságnak számít az úgynevezett megyei matrica, ami egy évre is kiváltható. Úgy tűnik a Szegedre évente néhány ezer átutazó vagy évi néhány átruccanást (fürdőzés) tervezők számára ez a legalkalmasabb megoldás, ötezer forintba kerül, és egyszer kell megvenni. Az autópálya, persze akár el is kerülhet, ha például a tiszaszigeti, az ászóthalmi vagy a tompai határon kel át az ember. (Délmagyarország híre alapján)



Temerini fiatalok egy csoportja – az 1970-es évek közepe. Balról jobbra: Magyar Zoltán, Lendák Imre, Sára László, Dujmovics Dénes, Balázs Irén, (–, –), Kocsicska György, Répási. Ülnek: Kovács Géza, Tintor, (–), Urbán Gyula és Balázs László.

Időszerű politikai vélemények



Tolmács nem kell, szerencsére midkettőt értjük



Küzdelem a létért

Gondolatok a temerini magyarságot érintő állapotokról (2.)

Marad továbbra is a kérdés, hogy miből élünk. Én már elálltam attól a gondolattól, hogy létesítsünk egy 80-100 hektáros ipari parkot, amibe beleölnék sok millió eurót és várjuk a befektetőket – akik nem jönnek. Az a feladatunk, hogy könnyítsünk azoknak a helyzetén, akik még itt vannak és gazdálkodnak. Nem titkolt célunk, hogy kitisztítsuk a Slatyina folyócska medrét, hogy ott öntözéssel a Petőfi birtok legalább két termést be tudjon takarítani.

Van egy európai nagyságrendű halfeldolgozó gyárunk, megpróbáljuk fellendíteni, de nagyon fontos lenne a kisipar helyzetének javítása. Ez most rendkívül nehéz, mivel forrás erre a célra nincsen. Mindent kivett az állam az önkormányzatok kezéből, mindent centralizáltak. Irigykedve hallgatom a régi elődöket, hogy mennyi pénzzel tudtak gazdálkodni, és sírva fakadok, mert ezeket a pénzeket Temerinben továbbra is megtermelik, viszont Belgrádnak fizetik, mi pedig csak morzsányit kapunk vissza belőle.

Temerinből az utóbbi időben nagyon sokan elvándoroltak, elsősorban gazdasági okoktól vezérelve. A község az utolsók között van a dél-bácskai körzetben a fizetések tekintetében. Ám a statisztika egy furcsa tudomány, mindent megmutat, csak a lényegét nem. Ez esetben is pontosan erről van szó. Mert valójában ott, ahol a kimutatások szerint nagyobbak a fizetések, a gazdaság úgyszólván nem működik. Jórészt csak az állami szektorban (önkormányzat, rendőrség, egészségház, tanügy) van fizetés, ahol az átlag 40-50 ezer dinár, és ez kerül átlagként kimutatásra. Temerinben viszont mintegy 7000-en vannak munkaviszonyban, ebből az állami szektorban 1100-an. Tehát 6000 ember a gazdaságban van foglalkoztatva, ahol közismerten kisebbek a fizetések.

Napról napra fogyatkozik a temerini magyarság, ami ellen gyakorlatilag sem az önkormányzat, sem a civil szervezetek nem tehetnek semmit. Amíg nem tudunk itthon kenyeret adni, addig nem ítéltjük el azokat, akik a jobb megélhetés reményében elköltöznek. Nem egyedülálló jelenségről van szó, Magyarországról is vannak, akik elköltöznek, de még inkább Erdélyből és a Kárpátaljáról, ami számunkra nem lehet vigasz. Tény és való, hogy sokan nem tudják belakni azokat a szálláshelyeket, amelyekkel őseik rendelkeztek. Az idén még össze tudtunk gyűjteni 60 magyar elsőst, ami meglehetősen nagy szám. Viszont, ha azt nézzük, hogy évente 130-140 magyar temetés van, akkor rámondhatjuk, hogy a

helyzet siralmas. Annak idején Temerinnek is volt bizonyos szívó hatása, különösen Bánátból települtek át magyarok Temerinbe, de most fokozatosan őket is elveszítjük.

Örömmre szolgál azonban, hogy működnek a magyar intézményeink. Nem túl sok van belőlük, de vannak közöttük nagyok jók is. Fontossági sorrend nélkül megemlíthető a művelődési egyesület, a Kertbarátkör, az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete, a TAKT, a női egyesületek és mások. Kérdés, hogyan lehet fenntartani őket, és biztosítani számukra az alapvető működési költ-



Temerini főutca, 1980-as évek, archív

segeket. Amíg a magyarságnak van beleszólása az önkormányzat munkájába, nincsenek különösebb gondok. Ugyanakkor a szerb államnak is jobban oda kellene figyelnie arra, hogy ha már létrehozta a Magyar Nemzeti Tanács intézményét, akkor származtassa is vissza neki azt a pénzt, ami megilleti az oktatás, a kultúra, a tájékoztatás és a hivatalos nyelvhasználat terén kidolgozott programok megvalósításában.

Kétségtelen, hogy a nemzeti identitás megőrzése szempontjából az önálló, magyar iskola, és a művelődési egyesület mellett nagy fontossággal szerepelt a tájház létrehozása, amely teljesen magyar civil szervezet keretében működik. Bő tíz évvel ezelőtt, amikor létrehoztuk a tájházat, a helyi magyar művelődési élet egyik kis szigetét, magunk sem gondol-

tuk, mivé fejlődik. Lassan alkotóház, galéria, szálláshely is lesz az épület udvarában, ami tovább bővíthető. Végző soron az ilyen szigetekre kerülünk.

Megítélésem szerint döntő önkormányzati magyar befolyás többé ebben a községben nem lehet. Ezért fontos az ilyen szigetek kialakítása. A már említett mellett a másik lehetne a Szirmai Károly MME otthona, a harmadik pedig az iparosoké. Ez a három hely maradhat meg, ahol összpontosulni tudnak majd a magyarok. Persze lesznek majd közös akciók, fellépések a többségi nemzettel, amelyekre nagyon oda kell figyelni.

Nagyon fontos, hogy sohasem szabad megfeledkezni az egyház megtartó szerepéről. Gondolok a két templomunkra, a telepi közösségi házra és bízok abban, hogy egykor a zárda épülete is visszakerül az egyházhoz, amely ugyan csak közösségi házként működhet – mondja Gusztony András.

Összefoglalva az elmondottakat, az domborítható ki, hogy Temerinben, mint máshol is, a magyar identitás megőrzése tekintetében a megfelelő gazdasági háttér mellett az első helyen a hagyományörzés és a népi kultúra ismertetése, a kézművesség, a közművelődés szerepel. A kitűzött célok megvalósítását csoportos foglalkozásokkal, hagyományápolási rendezvényekkel, kapcsolatépítéssel, műsorszervezéssel, konferenciákon, rendezvényeken való részvétellel, valamint a lakosság anyanyelven történő tájékoztatásával és szórakoztatásával lehet elérni. Nagyon fontos, hogy az egyesületeknél sikerül-e a kiöregedő vezetői réteget az aktivisták soraiból lépésről lépésre kiképzett új vezetői réteggel pótolni. Ebben a tekintetben már vannak eredmények, mint ahogyan a nemzeti büszkeség fenntartásában, és a többségi nemzet és más kisebbségi közösségek identitástudatának megbecsülésében.

G. B.

Véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki vérellátó intézet szervezésében az óév utolsó napjaiban, december 29-én tartották a tavalyi utolsó véradást. Az Ifjúsági Otthon nagytermében 95 önkéntes donor adakozott. Legközelebb február 5-én lesz lehetőség véradásra.

Bizonytalan helyzetben a vállalatok

Szerbiában mintegy 510 vállalat vár új tulajdonosra a Privatizációs Ügynökség révén, közülük 188 csődbe megy, 90 esetében pedig leállították az eladást – nyilatkozta Željko Sertić gazdasági miniszter. A legtöbb cég már régóta nem folytat gazdasági tevékenységet, eddig azonban nem zárhatták be jogi akadályok miatt. Egyes vállalatoknak a kormány átszervezést tesz lehetővé, ezáltal megmenekülnek a csődtől. Ezt azonban bizonyos feltételekhez kötik (a felkínált modell elfogadása, bírósági jóváhagyás). Az eladásból származó pénz felét a gazdasági növekedés szolgálatában álló infrastrukturális és más projektekbe fektetik, amiről már korábban megegyeztek a Nemzetközi Valutaalappal és a Világbankkal. Az összeg egy feléből hiteleket törlesztenek. (Tanjug)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamámtól, dédmamámtól és ük-mamámtól



VÍGI Katalintól
(1930–2015)

Elmentél tőlünk, de nem vagy nagyon messze, szívünkben élni fogsz mindörökre.

Emlékét szívünkbe zártuk.

Lányod, Rózsa, unokád, Margit családjuddal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett dédmamámtól



VIGINÉ LEPÁR Katalintól
(1930–2015)

Köszönjük neked Istenem, hogy ő a miénk volt és az is marad, mert aki él szerettei szívében, az nem hal meg csak távol van!

Dédunokái, Bettina és Kitti

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szeretünk



MÉSZÁROS Péter szabó
(1932–2010)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott.

Csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Emlékét őrzi felesége, Rozika családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesanyámtól és anyósomtól



VIGINÉ LEPÁR Katalintól
(1930–2015)

Elmentem tőletek, nem tudtam búcsúzni, nem volt időm arra, el kellett indulni.

Szívetekben hagyom emlékem örökre, ha látni akartok, nézzetek az égre!

Sok szeretettel és mély fájdalommal emlékezünk rá.

Lányod, Gizi és vejed, Feri



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



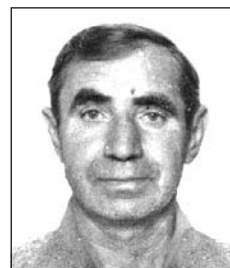
özv. ÁDÁMNÉ JAKUBECZ Erzsébet
(1929–2014. 12. 29.)



özv. VIGINÉ LEPÁR Katallin
(1930–2015. 1. 2.)



IVANICS Tibor
(1966–2015. 1. 5.)



DÁNYI János
(1944–2015. 1. 5.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretett feleségemre, édesanyánkra, anyósomra, mamánkra és dédinkre, aki 3 évvel ezelőtt, január 15-én hagyott itt bennünket



ZSADÁNYINÉ OLÁH Ilona
(1940–2012)

Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet, egy simogató kéz, egy végtelen szeretet, amit tőlünk senki, soha el nem vehet.

Köszönjük, hogy éltél és minket szerettél.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett nagymamámtól és dédinktől



VÍGI Katalintól
(1930–2015)

Volt valaki, kit nagyon szerettünk, de már nincs velünk, elvesztettük.

Kedves szívet nem feledjük soha. Őszülő haját, szeléd, meleg arcát a nap is beragyogta.

Szeme volt a jóság, őszinte csillogás. Tele volt féltéssel, aggodással az ő arany szíve. Élénken él bennünk e sok szép emlék róla. Tovább kell, menjünk, s éljük életünk... de vele elveszett valami örökre belőlünk.

Jutalma legyen örök boldogság a mennyben. Drága emlékét szívében őrizzük örökre!

Unokád, Tímea, unokavejed, Pityu és dédunokád, Niki

Köszönetnyilvánítás

Fájdalommal szívünkben mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik szeretett édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédink



VIGINÉ LEPÁR Katalin
(1930–2015)

temetésén megjelentek, részvétüket nyilvánították, utolsó útjára elkísérték és fájdalmukat enyhíteni igyekeztek.

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott, de emléke örökre szívünkbe záródott.

Emléked őrzi gyászó lányod, Gizi és családja

MEGEMLÉKEZÉS A SZERETETT SZÜLŐKRŐL

Húsz éve, illetve 15 éve, hogy örök búcsút vettünk tőlük



FUSZKÓNÉ BALÁZS Katalin
(1930–1994)

Arany volt a szívük, lelük, munka és küzdelem az életük. Adhat az élet kincset, palotát, de egyet nem adhat kétszer, édesanyát és édesapát.

Szeretteik



FUSZKÓ Károly
(1925–1999)

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik
dédintől



VÍGI Katalintól
(1930-2015)

Drága Dédi, itt hagyta
minket búcsúzó nélkül.
Nem maradt más,
csak az emlék és
a nagy fájdalom, ami
sebet ejtett a lelkemen.

Drága Dédim,
nagyon szeretlek,
míg élek, szívemben
tovább őrzlek, örök
emlékként itt maradsz.

Szeretett dédunokád,
Niki

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, barátoknak,
szomszédoknak, ismerő-
söknek, akik édesanyánk,
anyósom, nagyanánk, déd-
anyánk, testvérünk



özv. ÁDÁMNÉ
JAKUBECZ Erzsébet
(1929-2014)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyilvái-
tásukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjon békében,
legyen csendes álma,
találjon odafenn
örök boldogságra!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Január 1-jén volt szomorú 6 éve, hogy nincs közöttünk, akit na-
gyon szeretünk, nagyapánk és dédnagyapám



id. OROSZ István
(1930-2009)

Állok a sírodnál, merengek, fejemben emlékek keringenek.
Míg a sírod rendezgetem, könnyem törölgetem.
Sírva gondolok mosolygó arcodra,
biztonságot adó két erős karodra.

Nem haltál meg, itt vagy velünk, napról-napra emlegetünk.
Holtad után is szeretünk. Nem! El nem feledünk!
Hantodon nyílik a szegfű, a rózsza,
szívünkben nem halványul emléked soha.

Temetőben még virul a virág, szomorúan gondolunk mi Rád.
Számталanszor kiáltanám kisírt szemekkel: APÓKÁM!

Szép emléked megőrzi szeretteid:
unokád, Tünde, unokavejed, Robi
és a kis dédunokád, Andrej

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztanyámtól



VÍGI Katalintól
(1930-2015)

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívemben
örökre megmarad.

Búcsúzik tőled
keresztányod, Katica
és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagymamánktól és
dédintől



VIGINÉ LEPÁR Katalintól
(1930-2015)

Megszólalnak a harangok,
magához hívtak
az angyalok.
Ami vár reám
az a nyugalom.
S ha az ég boltján
egy csillag sem ragyog,
tudni fogod, akkor is,
hogy ott vagyok.

Unokája, Erika családjával

TEMETŐZÁR

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS a héten elhunyt



URACSNÉ
HABÓ Mária
(1940-2014)

temerini lakosokról.

Adj, Uram, örök
nyugodalmat nekik!

Egyházközségi hírek

A bérmálás tervezett időpontja: 2015. április 12., húsvét utáni vasárnap, 11 órakor.

A szentmisék előrejegyzése lehetséges az első negyedévre irodaidőben, keddtől péntekig
de. 9-11 óráig.

APRÓHIRDETÉSEK

- 63 éves nyugdíjas férfi szeretne megismerkedni egy szabad, szerény nyugdíjas nővel 60 éves korig, aki nem nagyigényű, társalgás céljából. Tel.: 065/65-080-60.
- Hízók és öregdisznó eladó. Tel.: 840-163.
- Matematika órákat adok általános iskolás tanulóknak kedvező áron. Tel.: 064/27-14-319.
- Bálázott szójaszalma és kukoricaszár eladó. Telefonszám: 069/159-0066.
- Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztripeket, albumokat képecskéekkel, régi papírt. Telefonszám: 064/468-23-35.
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörörszet (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólomot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.
- Poljski Fiat (Peglica) használatra, vagy rosszvasba, ára 150 euró, ugyanott malacok eladók. Telefonszám: 843-397.
- Csutka eladó. Tel.: 063/78-77-035.
- Hízók (120-150 kg) és malacok (22-30 kg) eladók. Földműves utca 14., tel.: 843-381.
- Téli disznóvágást vállalom (15 Din/kg). Telefonszám: 062/163-04-07.
- Eladó 2500 darab használt 333-as cserép és használt gerendák. Tel.: 062/121-57-44.
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.

- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükkörrel, Samsung tévé egyenes ekránnal (62 cm), fa tévéállvány, betegek részére kerek járóka, Samsung tévé (52 cm), ára 50 euró, új interfon kamerával, szobakerékpár, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, székek, frízider, hat szék ebédlőhöz (5500 Din), Smederevo tüzelős tűzhelyek, zsugátérek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, parkettacsiszoló gép, asztal sarokpaddal és három székekkel, franciaágy, előszobaszekrény, slajfologép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű tálalóasztal, négy éves színes televíziók, motorkultivátorok, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótűtűfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babagyak matracral (5000 Din), babakocsi, kaucsok, fotelok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

Miserend

9-én, pénteken 8 órakor: egy szándékra.

10-én, szombaton: a hét folyamán elhunytakért.

11-én, vasárnap Urunk megkeresztelkedése, a Telepen 7 órakor: egy szándékra, a plébániatemplomban 8.30 órakor: egy szándékra, 10 órakor: a népért.

12-én, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.

13-án, kedden 8 órakor: egy szándékra.

14-én, szerdán: egy szándékra.

15-én, csütörtökön 17 órakor: egy szándékra.

ASZTALITENISZ

Pető Zoltán és Zsolt december utolsó hétvégéjén Szabadkán állt asztalhoz a Top 16-os versenyen, amelyen a férfiak mezőnyében néhány kivétellel az ország legjobb játékosai szerepeltek. Zsolt a csoportban mind a három ellenfelét maximális arányban verte, tehát 3:0-ás eredménnyel győzött Marko Popović, Nagy Némedi Valentin és Takarics Róbert ellen. Zoltán 3:2-re felülmúlta Stefan Kostadinovićot, 3:0-ra nyert Ilija

Majstorović ellen és 3:0-ra veszített Bojan Crepuljától. Ezzel a második lett csoportjában és a negyeddöntőben éppen Zsolttal került össze. A testvérpárharc Zoltán 4:2-es (12:10, 11:6, 11:9, 8:11, 6:11, 11:5) diadalával ért véget, így továbbjutott az elődöntőbe, Zsolt pedig az 5-8. helyen végzett. Zoltán az elődöntőben 4:1-re veszített Uroš Gordićtól, majd a harmadik helyért rendezett találkozózn 4:0-ra kikapott Bojan Crepuljától. A versenyt a férfiaknál a belgrádi Marko Jevtović, a női mezőnyben pedig a zentai Makszuti Anetta nyerte.

T. N. T.

Csak új és jókedv kell

Beszélgetés Koroknay Károly országos bajnok íjással, aki augusztusban részt vett a zágrábi terepverseny világbajnokságon

Egyre jobb eredményeket érnek el a temerini íjászok, akik most már nemcsak az országban, hanem a nemzetközi porondon is sikereket érnek el. Koroknay Károly, a Castle Archery egyesület tagja még a világbajnokságra is eljutott.

– Gyermekkorom óta foglalkozok íjással, persze a kezdetben ez úgy nézett ki, hogy akácfából és madzagból csináltam magamnak íjat, ugyanúgy mint sok más fiatal. Meg kell említeni, hogy Temerinben jelenleg két klub is létezik. Az első volt a Hunor, amelynek tagjai nem foglalkoztak versenysporttal, hanem inkább hobbiszinten űzték az íjászatot, és ezért megalapítottuk a Castle Archery egyesületet. Ez nekem is kedvet adott ahhoz, hogy komolyabban foglalkozzak a sportággal. Ami a versenyeket illeti, van téli és nyári idény. Télen teremben versenyzünk, nyáron pedig természetesen kint a szabadban.

• **Az íjászatnak vannak különféle szakágai, melyek ezek?**

– Elsőként a pályaversenyeket említeném meg, ahol adott a távolság és onnan kell a megfelelő számú nyilat kilőni a céltáblába. Létezik a 3D-s íjászat, amely gyakorlatilag a vadászatnak egyfajta szimulációja, mivel nem élő állatokra lövünk, hanem állat formájú tárgyakra. Az ilyen versenyeket általában erdőben rendezik meg, az állatok különböző pozíciókon vannak és el kell őket találni. Abban különbözik a pályaversenytől, hogy a táv minden alkalommal más és más, szemmel kell felmérni a távolságot, ami persze nehezíti a versenyző feladatát. Az sem mindegy, hogy hol találjuk el az állatot, a szívbe fúródó nyíl például több pontot ér, mintha a lábát találtuk volna el. Végül az nyer, aki a legtöbb pontot gyűjti össze. A pályaversenyeken és a 3D-s íjászaton kívül van még a terepverseny, amelynél papír céltáblára lövünk 3 és 56 méter közötti távolságból. Az ilyen versenyek mindig a természetben zajlanak, a legszebb pályák a hegyvidéken vannak. A klubunkban vannak olyan íjászok, akik csak a pályaversenyekre utaznak, én viszont érdekesebbnek találom a 3D-s és a terepversenyt, így azokat részesítem előnyben.



Vadligás csapat



A képen látható vadligás csapat tagjai az 1960 utáni években születtek. A Temerini Újság archívumából származó felvétel az 1980-as évek közepén készült.

Saját kategóriámban országos bajnok voltam tavaly és tavalyelőtt is. Szerencsére egyre több verseny van Szerbiában, és mondhatom, hogy egyre népszerűbb nálunk az íjászat, különösen Vajdaságban.

• **Tavaly augusztusban részt vettél Zágrábban a terepverseny világbajnokságon és a 19. helyen végeztél. Elégedett voltál az eredménnyel?**

– Szerbiából egyedül én utaztam a horvát fővárosba, ahová egyébként több kontinensről érkeztek íjászok. Nekem 40 résztvevőből sikerült kiharcolnom a 19. helyet. Kétnapos selejtezővel kezdődtek a kiüzelmek, ami után a legjobb 16 harcolta ki a továbbjutást. Nekem mindössze hat pont hiányzott ehhez, vagyis minimális különbséggel maradtam le a továbbjutásról. A selejtező után kicsit csalódott voltam, de először vettem részt világbajnokságon, kissé tapasztalatlanak számítottam abban a mezőnyben, ezért elégedettnek kell lennem az elért eredménnyel. Idén az Európa-bajnokságra szeretnék kijutni, ahol az lesz a célom, hogy bekerüljek a legjobb 16 közé.

• **Mi szükséges ahhoz, hogy valakiből jó íjász váljon?**

– Először is fontos a kondíció, mert például a világbajnokság öt napig tart azoknak, akik továbbjutnak a selejtezőből. Az összpontosításhoz elengedhetetlen, hogy jó erőnlétben legyen a versenyző. Azonkívül kell némi tehetség hozzá és persze nagyon sokat kell gyakorolni. Az én esetemben változó, hogy mennyit edzek, a világbajnokság előtt például minden nap gyakoroltam, naponta átlagosan körülbelül száz nyílvesztőt is kilőttem.

• **Temerinben adottak-e a feltételek ahhoz, hogy az egyesületek jól működjen?**

– Nem lehetünk elégedetlenek. A téli időszakban szombaton és vasárnap is edzhetünk a sportcsarnokban, a község is segít benniünket. A belgrádi kluboknak például nagy problémát jelent a terembérlés, amelyhez csak drágán juthatnak hozzá. Nyáron kint edzünk a szabadban, a szőregi út közelében van egy jó lövölde, ahol kiválóak a feltételek – tudtuk meg Koroknay Károlytól.

T. N. T.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >